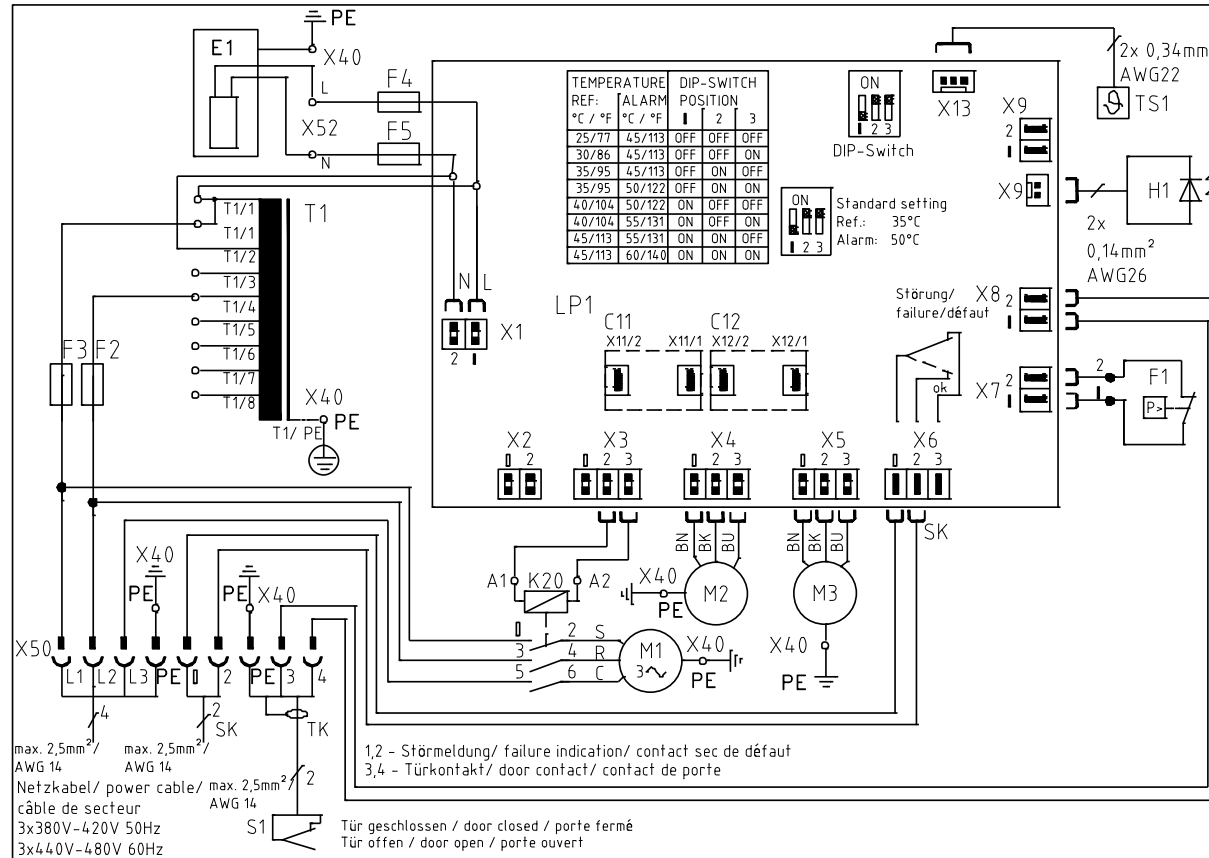


Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding / Schéma Électrique et DIP-commutateur codage

DTT 6601



C11

Kondensator- Verflüssigerventilator / Capacitors- condenser fan/ condensateurs- ventilateur du condenseur

C12

Kondensator- Verdampferventilator / Capacitors- evaporator fan/ condensateurs- ventilateur de l'évaporateur

F1

Hochdruckpressostat / high pressurestat / pressostat haute pression

F2-F5

Sicherung / fuse / fusible

H1

Betriebsanzeige LED / operating indicator / Indicateur d'état opérationnel

E1

Heizung Kondensat / heater condensate / chauffage pour le condensat

K20

Schütz Verdichter / contactor compressor / contacteur du compresseur

LP1

Steuerplatine / PCB / platine

M1

Verdichter / compressor / compresseur

M2

Verflüssiger- Ventilator / condenser fan / ventilateur du condenseur

M3

Verdampfer- Ventilator / evaporator fan / ventilateur de l'évaporateur

S1

Türkontakt/ door contact/ contact de porte

SK

Störmeldekontakt Störmeldung/ failure indication/ contact sec de défaut

T1

Steuertransformator/ control transformer/ transformateur de contrôle

TK

Türkontakt/ door contact/ contact de porte

TS1

Temperatursensor intern/ temperatur sensor internal/ capteur de température interne

X40/42

Klemmkontakt Masse / earthing connection / contact de mise à terre

X50

Klemmkontakt Netz + Türkontakt + Störmeldung
connection mains + connection door contact + failure indication
contact tension + contact contact de porte + sec de défaut

X52

Klemmkontakt Heizung / connection heater / contact chauffage

Eingangsspannung
Voltage range [V]

50 Hz

60 Hz

transformer options

Vorsicherung/fuse/fusible (min. 480V) F2/F3

DTT 6401

DTT 6601

380-418

-

380V

T1/1 [0] - T1/3 [380]

max 4 A

max 6 A

380-420

-

400V

T1/1 [0] - T1/4 [400]

max 4 A

max 6 A

380-420

-

420V

T1/1 [0] - T1/5 [420]

max 4 A

max 6 A

-

440-480

440 V

T1/1 [0] - T1/6 [440]

max 4 A

max 6 A

-

440-480

460 V

T1/1 [0] - T1/7 [460]

max 2 A

max 2 A

-

440-480

480V

T1/1 [0] - T1/8 [480]

max 2 A

max 2 A

Werkeinsstellung siehe Anschlussbild/
factory set see yellow wiring diagram/
réglage en usine voir plaque de connexion jaune

UL konform mit Sicherungen der Kategorie "class CC", träge/
for UL-Conformity use "class CC" fuses, time delay/
conforme à UL avec fusibles de catégorie "classe CC", à action retardée

085000282 11189-648c

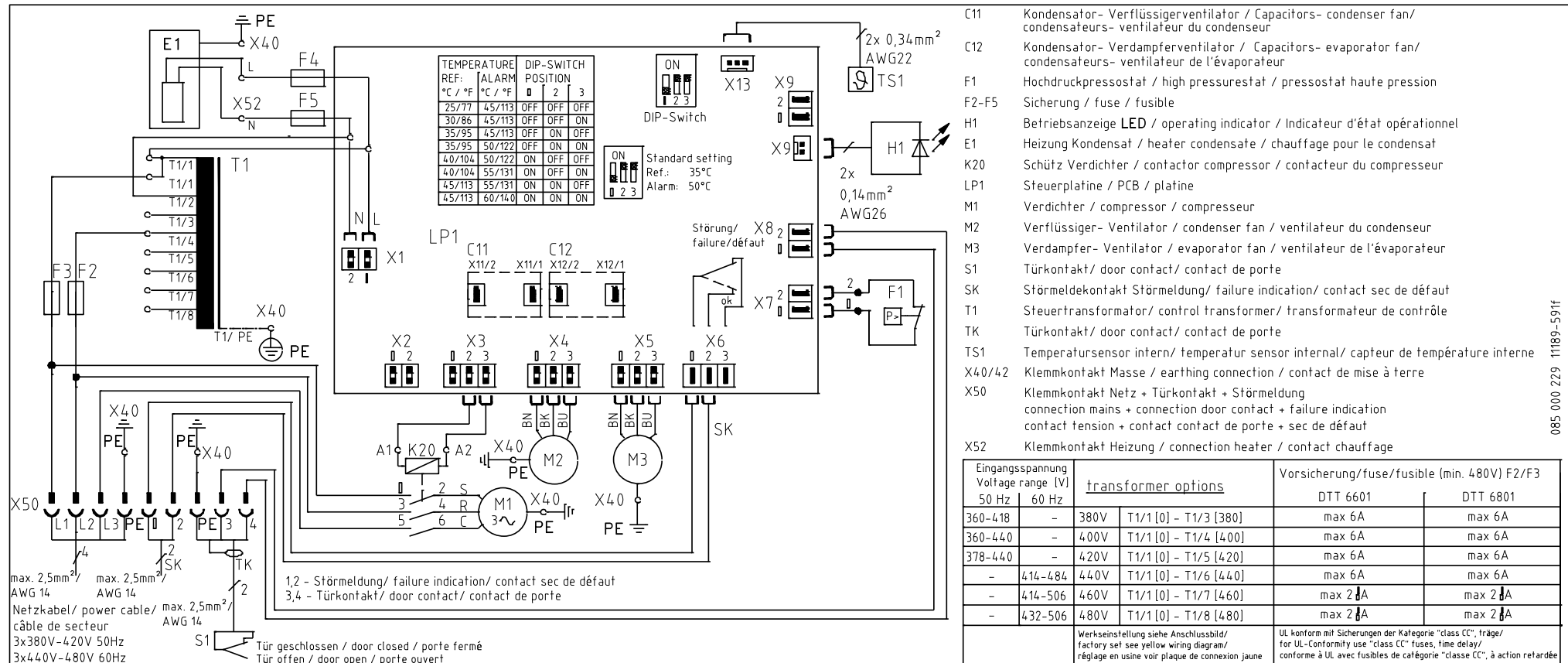
085000282 11189-648c



Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
Contacteur de porte: ne pas connecter de tension externe

Schaltplan und DIP-Schalter Codierung / Circuit Diagram and DIP-switch coding / Schéma Électrique et DIP-commutateur codage

DTT 6801



Türkontakt: Keine Fremdspannung anlegen
Door contact: No external voltage
Contacteur de porte: ne pas connecter de tension externe

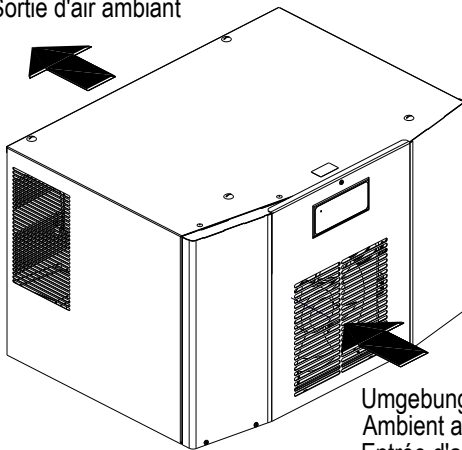
Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange

Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen die *Pfannenberg*-Teilenummer an. Please order your spare parts only with the *Pfannenberg*-parts-number. Lors d'une commande, utilisez SVP la référence *Pfannenberg* ci-dessous.

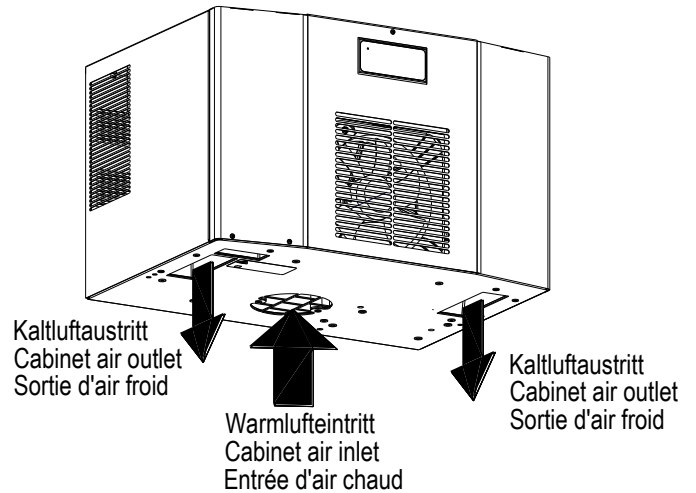
DTT 6601 Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	18811100059	Externer Lüfter / External fan / Ventilateur extérieure	18811000049
DTT 6801 Interner Lüfter / Internal fan / Ventilateur intérieur	18811100073	Haube / Cover / Capot	18810200083
Anzeigeeinheit / Display unit / Unité d'affichage	18810000001	Edelstahl Haube / stainless steel Cover / Capot acier fin	18810200089
Controller / Controller / contrôleur:	Ersatzteilnummer befindet sich auf dem Transformator des Controllers / Part number is located on the controller's transformer / La référence de la pièce de rechange se trouve sur le transformateur du contrôleur.		

Luftstrom - Prinzipbild / Airflow principle / Circulation d'air - l'image de principe

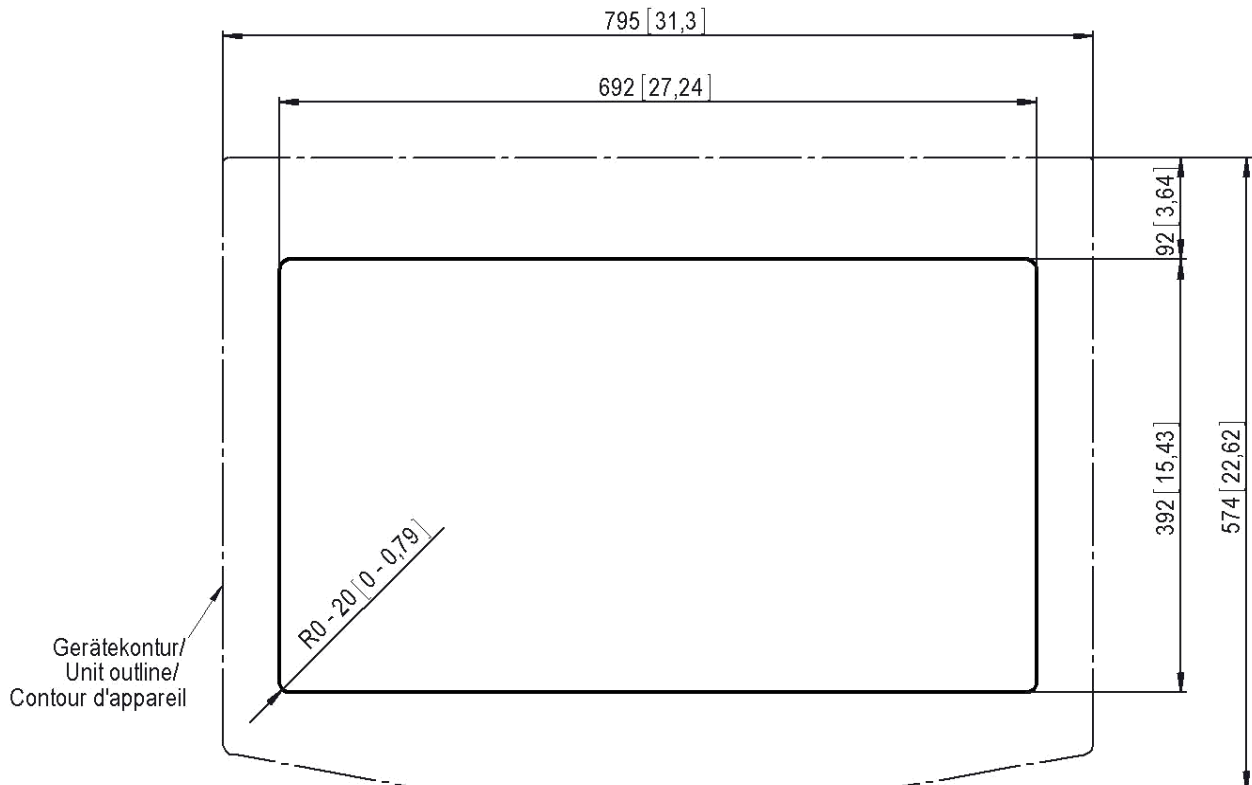
Umgebungsluftaustritt
Ambient air outlet
Sortie d'air ambiant



Umgebungslufteintritt
Ambient air inlet
Entrée d'air ambiant



Schaltschrank-Ausschnitt / Switchgear cabinet cutout / Perçage du panneau de l'armoire de commande



DTT 66/6801 3~ 400/460V Standard-Controller CM



Lesen Sie dieses Beiblatt vollständig und aufmerksam durch, bevor das Gerät installiert wird. Das Beiblatt ist fester Bestandteil des Lieferumfangs und muss bis zum Abbau des Gerätes aufbewahrt werden.

Read this manual completely and carefully before installing the unit. This manual is an integral part of the scope of delivery and must be kept until the unit is disposed of.

Lisez consciencieusement ce manuel d'utilisation du début jusqu'à la fin avant d'installer l'appareil. Le manuel d'utilisation fait partie de la périphérie de livraison et il faut le conserver jusqu'au démontage de l'appareil.



Vor der Montage ist zu beachten, dass der Abstand der Geräte zueinander bzw. zur Wand mindestens 200 mm beträgt; Luftein- und -austritte innen nicht verbaut sind.

Prior to mounting, ensure that: the separation of the units from one another and from the wall should not be less than 200 mm; air inlet and outlet are not obstructed on the inside of the enclosure.

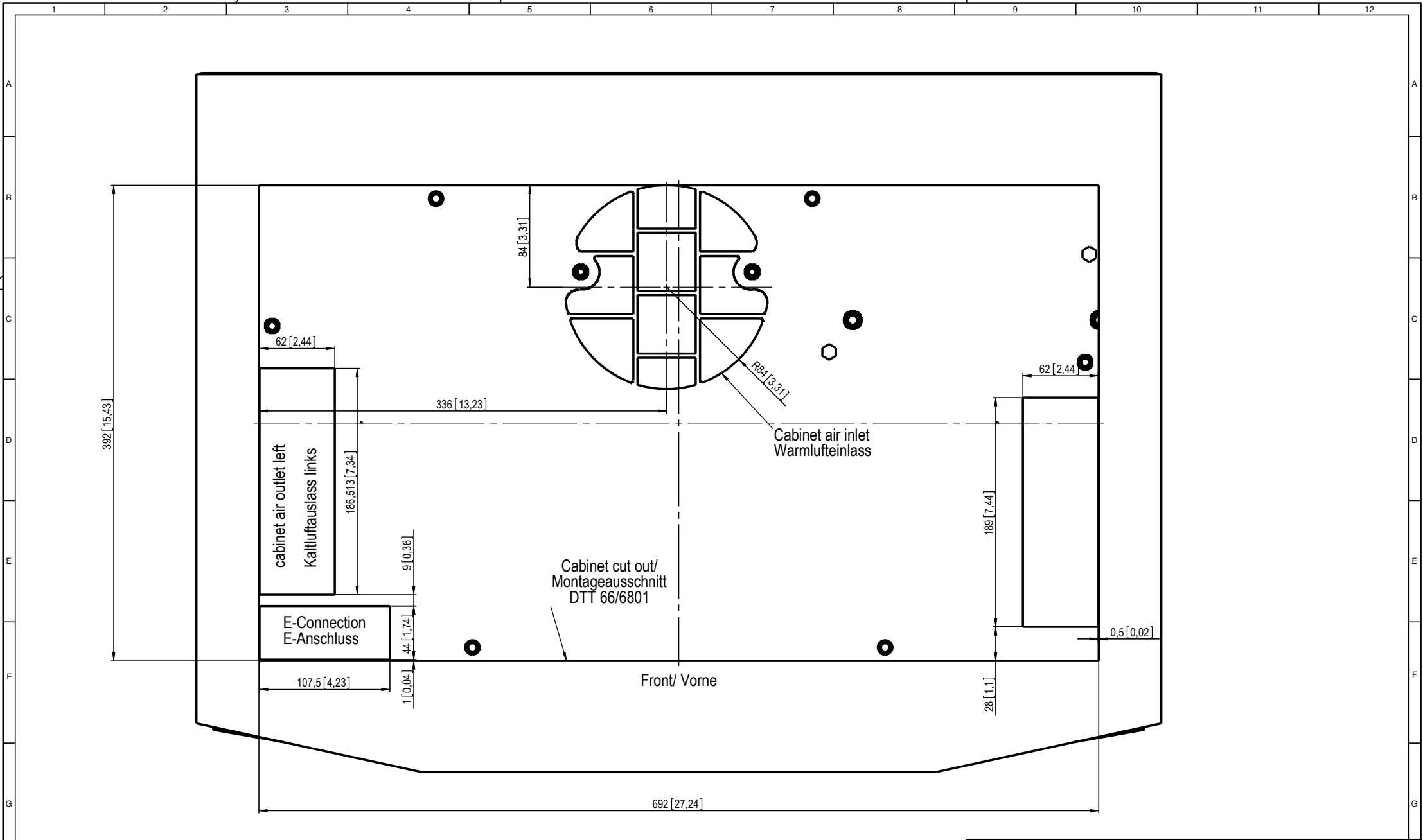
Avant de procéder au montage s'assurer que: un écartement d'au moins 200 mm soit respecté entre les différents appareils et entre les appareils et le mur; l'arrivée et la sortie d'air ne soient pas obstruées à l'intérieur de l'armoire.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques Techniques

Model		DTT 6601		DTT 6801	
Kältetechnische Daten / Cooling data / Performances					
Kälteleistung bei A35/A35 / Cooling capacity at A35/A35 / Puissance de réfrigération A35/A35 * **	Q 0	3000 / 3200 W		4000 / 4250 W	
Kälteleistung bei A50/A35 / Cooling capacity at A50/A35 / Puissance de réfrigération A50/A35 * **	Q 0	2000 / 2250 W		3260 / 3495 W	
Kältemittel-Typ / Refrigerant type / Liquide réfrigérant *		R 134a			
Kältemittelmenge / Refrigerant amount / quantité de liquide *		1250g		1250g	
Thermostateinstellung, (werkseitig eingestellt) / Thermostat setting, (factory set) / Thermostat, (pré-réglage en usine)		+35°C (+95°F)			
Störmeldung: Schaltschrank-Innentemp. (werkseitig eingestellt) / failure indication: Enclosure internal temp. (factory set) / signal de défaut: Température intérieure de l'armoire (pré-réglage en usine)		> +50°C (+122°F)			
Umgebungslufttemperatur / Ambient air temperature / Température ambiante		+15°C (+59°F) . . . +55°C (+131°F)			
Schaltschrank-Innentemp. / Enclosure internal temp. / Température intérieure de l'armoire		+25°C (+77°F) . . . +45°C (+113°F)			
Luftvolumenstrom, äußerer Kreislauf / Air volume, external circulation / débit d'air, circulation extérieure		1970 / 2180 m³/h			
Luftvolumenstrom, innerer Kreislauf / Air volume, internal circulation / débit d'air, circulation intérieure		1420/ 1530 m³/h			
Kondensatabscheidung / Condensation discharge / Protection anti-condensat		Kondensatverdunstung/ Condensate evaporation/ condensé évaporation			
Schalldruckpegel (1m) / Noise level (1m) / Puissance sonore (1m)		≤ 62 dB(A)			
Elektrische Kenndaten / Electrical data / Caractéristiques électriques					
Nennspannung / Rated voltage / Tension nominale *		3~ 400/460V			
Nennfrequenz / Mains frequency / Fréquence nominale *		50 / 60Hz			
Funktionsbereich / Operating range / Tolérance		DIN IEC 60038			
		400V/50 Hz	460V/60 Hz	400V/50 Hz	460V/60 Hz
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance électrique consommée *	P el A35/A35	1700 W	2100 W	1601 W	1989 W
Nennstrom / Current capacity / Intensité *	I nom max	3,16 A	4,5 A	4,6 A	4,5 A
Anlaufstrom / Starting current / Courant de démarrage *	I Start max	8,9 A	9,9 A	17,1 A	19,5 A
Abmessungen / Dimensions / Dimensions					
Höhe / Height / Hauteur		485 mm			
Breite / Width / Largeur		795 mm			
Tiefe mit Haube und PFA / Depth with cover and PFA / Profondeur avec capot et PFA		575 mm			
Gewicht / Weight / Poids		75 kg		77 kg	
Einbaulage / Installation position / Position de montage		senkrecht / vertical / verticale			
Gerätekonstruktion / Unit construction / Carrosserie		Standard: Stahlblech/ steel/ Acier / Kunststoff/ plastic/ plastique			
Korrosionsschutz / Corrosion protection / Protection anti-corrosion		Standard: verzinkt, elektrostatisch pulverbeschichtet (200°C) galvanized, electrostatically powder coated (200°C) Zingué, laqué à four chaud (200°C)			
Schutzart / Protection classification / Type de protection		IP 54 gegenüber dem Schaltschrank (EN 60529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 34 gegenüber der Umgebung (EN 60 529), bei bestimmungsgemäßen Einsatz IP 54 against the enclosure (EN 60529), under correct operating conditions IP 34 against the environment (EN 60529), under correct operating conditions IP 54 par rapport à l'armoire (EN 60529), à utilisation correcte IP 34 par rapport à l'environnement (EN 60529), à utilisation correcte			

* Daten auf Typschild / ID Plate Information / Information de plaque

** Bei Einsatz mit Filtermatten (Option) verminderte Kühlleistung. / With application of filter mats (option) cooling performance reduced. / Avec une application de filtre (option), la capacité de refroidissement diminue.



		Allgemeintoleranzen/ Tolerance ISO 2768-m		Maßstab/ Scale 1:2	Zeichn.-Nr./ Part No.
Benennung/Dimension: mm [inch]		Datum/Date 13.07.09 Bearb./ Drawn/ 04.09.09 Gepr./ Inspected/ Name/ Signature		Name/Name Rausch Weber	
				Benennung/Description: Montageausschnitt/ cut out DTT 66/6801	
				30179-001_2 00-A	
Zust./ Status A		Änderungsbezeichnung No. ÄAN01232 Nachtrag		Datum/Date 04.09.09	
		Name MWe		Ers./replaced by:	
		Pfannenberg		Copyright reserved of DIN 34 and ISO/DIS 16016.	
				*The copying, distribution and utilization of this document as well as the communication for its contents to others without expressed authorization is prohibited. Offenders will be held liable for the payment of damages. All rights reserved in the event of the grant of a patent, utility model or ornamental design registration.	

